

Wydawca: Demart SA
 02-495 Warszawa, ul. Poczty Gdanskiej 22a
 tel.: 2 662 62 63, faks: 22 824 97 51
 e-mail: info@demart.com.pl
<http://www.demart.com.pl>

Wszystkie prawa zastrzeżone. Żadna część ani całość mapy, ani materiału nie może być szeroko rozpowszechniana, używana do innej publikacji oraz przechowywana w jakiegokolwiek bazie danych.

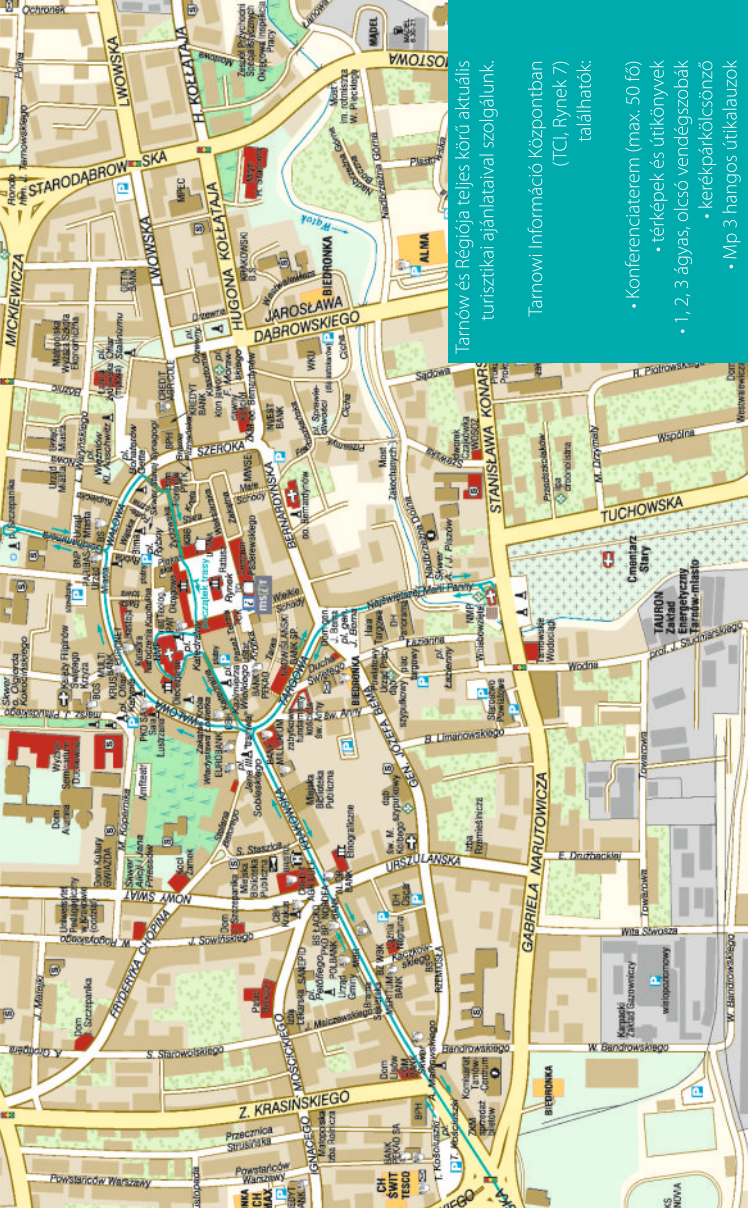
© Copyright by Wydawnictwo Demart SA
 Warszawa 2012

Tarnów Információs Központ -

2008, 2010, 2012, 2013 - ban a Lengyel Idegenforgalmi Szervezet által meghirdetett a „Lengyelország legjobb Turisztikai Információ Központja” című versenyben I. helyezést ért el.

A 2008-ban a Sport és Idegenforgalmi Minisztérium a „turisztikában elért érdemei elismerésül” kitüntetésében részesítette.

A www.tarnow.pl webloldal a „Złote Formaty” versenyben kiemelésben részesült.



Tarnów és Régiója teljes körű aktuális turisztikai ajánlataival szolgálunk.

Tarnovi Információ Központban (TCl, Rynek 7) találhatóak:

- Konferenciaterem (max. 50 fő)
- térképek és útikönyvek
- 1, 2, 3 ágyas, olcsó vendégszobák
- kerékpárkölcsönző
- Mp 3 hangos útikalauzok



Főter



Egyházmegyei Múzeum



Néprajzi Múzeum



Költők Padja



Bíma



„Na Burku” templom



Szőkelykapu



Bem tábornak Mauzóleuma



A Foteri kavezok



Bazilika



TARNÓW RÉGIÓ

Tarnów Háromszázharminc perc alatt



Kiadó:
 © Tarnóvi Információs Központ 2014
 Rynek 7, 33-100 Tarnów, PL
 tel.: +48 14 688 90 90 fax: +48 14 688 90 92
 mail: centrum@tarnow.travel
www.tarnow.travel
 Fordította: Mária Bodócs



Tarnów
 www.tarnow.travel

msiT
 Małopolski System Informacji Turystycznej

10 perc
30 perc
60 perc
30 perc
60 perc
15 perc
30 perc
15 perc
30 perc
20 + 30 perc

Tarnowi főtéren kezdjük

1

Katedrális Bazilika

2

Egyházmegyei Múzeum

3

„Na Burku” templom

4

Néprajzi Múzeum

5

„Tarnowi magyarsarok”

6

„Kozmikus szökőkút”
és vasúti pályaudvar

7

Łokietek király emlékműve
és költők padja

8

Basteja

9

Tarnowi Főtér

10

Azon turisták számára, kik csak pár órát tölthetnek a „Reneszánsz Gyöngyszeme” nevet is viselő, legmagasabb átlaghőmérséklettel bíró lengyel város, - Lengyelország „meleg pólusa” - Tarnów-ban a következő útvonalat ajánljuk:

A város megtekintését az ország egyik kisebb, ám egyik legszebb, **Főtéren kezdjük**. A teret műemlék épületek övezik, melyek között a reneszánsz építészeti stílus valódi remekei, árkaos házak találhatók. A tér közepén a kétemeletes, eredeti gótikus elemeket tartalmazó, jellegzetes, tizennégy kőből faragott emberi arccal díszített, magas attikával körülvelt **városháza** áll. A reneszánsz forma Jan Maria Padovano, olasz mesternek köszönhető. A városháza harminc méteres tornyát Lengyelország legrégebbi, ma is működő, kézzel kezelhető toronyórája díszíti. A városháza mellett (dél-keleti oldalán) egy kis oszlop áll - a régi időkben ezen a helyen az elvetemült asszonyok számára pellengér állt.

A főtértől a tarnowi **Katedrális Bazilika** irányába menjünk. A város és a Tarnowi Egyházközség legfontosabb szentélyében, a főoltár mögött találhatók a monumentális, 13 méter magasságukkal Európában egyedülálló, Tarnowski (korona nagy hetmanja Jan Tarnowski, illetve Krisztóf fia emlékére emelt) és Ostrogski család síremlékei, melyek Lengyelországban, s talán az egész világon is a legnagyobb ilyen jellegű építmények. Az első, Jan Maria Padovano, olasz szobrászművész, a második valószínűleg a wroclawi Jan Pfistera, vagy a németalföldi Wilhelm van den Block munkája. A déli oldalhajójában figyelemre méltó, szintén Jan Maria Padovano munkája a Tarnowski hetman első felesége Barbara z Tęczynskis Tarnowska síremléke, az európai reneszánsz sír-szobrászat egyik legkiválóbb példája. A művészet ismerői szerint ez a reneszánsz kori nő legszebb ábrázolása. A bazilika előtt áll II. János Pál pápa szobra, mely a világon a legkorábbi, öt megtestesítő alkotás (1981).

A Katedrális főbejárata mellett, a várfalra támaszkodó, legrégebbi téglapépület, a „**Mikołajowski Ház**” emelkedik (Tarnowski hetman uralkodása idején a várost körülvevő, kilencszáz méteres várfalakat emelték, melynek mára csak elenyésző része maradt meg). A közel 500 éves épületben Lengyelország legrégebbi **Egyházmegyei Múzeuma** kincsei találhatók. A középkortól kezdődő, gazdag egyházi művészet - festészet, szobrászat, miseruhák, kegytárgyak, dokumentumok, illetve népi művészet, népi üvegfestés kollekcója tekinthető itt meg. A múzeum látogatására érdemes rászánni egy órát és az igazi kincseket megtekinteni - Oplakiwanie z Chomranic/ Sírátás Chomranic-ból (XV. sz.) középkori krakkói festészet kiváló példánya, „Misericordia Domini”, „Misericordia Domini” Zbylitowska Górából (kb.1450 év), „Pieta z Bieczą”/ Pieta Biecz-ből (kb. 1380-1400 év), „Oplakiwanie z Czarnego Potoku”/ Sírátás Czarny Potok-ból (kb.1450 év), illetve a közeli Lipnica Murowanában levő, az UNESCO Kulturális és Természetvédelmi Világörökség Listáján lévő Szt. Lénárd fatemplomból származó, eredeti szárnyas oltár.

A múzeum megtekintése után a plac Katedralny/ Katedrális tér felé megyünk, majd a Katedralna utcán át a plac Sobieskiego/ Sobieski térre érkezünk. Onnan balra lefelé a Przedmieście Wlkęsze városrészén áthaladva, a jelenleg legismertebb, macskakövekkel borított ún. „Burek” piactérré érkezünk - itt állt az a ház, amelyben 1794-ben „Lengyelország és Magyarország Hőse”, Bem József született (a tér hivatalos neve: plac Generała Józefa Bema /Bem József Tábork tere).

A virágúrsok mellett, lefelé haladva, a Najświętszej Marii Panny/ legszentebb Szűz Mária utcán megyünk tovább és elérjük **Tarnów három gótikus fatemplomának egyikét a Kościół „Na Burku”/ „Na Burku” templomot**. A templom állítólag a mai Katedrális helyén állt. Még 1400 előtt, az alakuló város részére szánt, új téglapépítésű szentély építésének kezdete előtt a templomot szétszedték, aztán Wątok patak mellett, jelenlegi helyén újra felállították (1852-1854-ben a pataktól pár méterrel tolták el). A szentélyben, XVI. századból származó, híres irlalmas Szűz Máriát gyermekével ábrázoló, fadesszán festett kép található. A templom, a forgalmas Narutowicza utca túloldalán levő, „Stary Cmentarz”/Ótemető a legrégebbi (kb. 1787. év) és egyik legszebb nekropolisz Malopolskában, temetői temploma is volt.

A „Na Burku” templom, a temető túl oldalán levő **św. Trójcy /Szentháromság**, ún. „na Terlikówce” templom (1527-ből), illetve Góra św. Marcina /Szt. Márton - hegyen levő **św. Marcina /Szt. Márton** templom (XV. sz.-ból) az UNESCO listáján szereplő Malopolska i Faépítészeti Emlékek Útvonalához tartoznak.

Visszatérünk a Sobieski térre, balra fordulunk és ... Bécsben érezhetjük magunkat. A város főútján, régi császári útvonalon - **ulica Krakowska /Krakkói** utcán megyünk. Ez Tarnów szecessziós gyöngye, legfontosabb, jelenleg üzletek és bankok utcája. A hatalmas, többemeletes polgári házak a császári monarchia idejének klímáját idézik. Az egyik házból, XX. század 20-as éveiben, pár hónapig, az ukrán emigrációs kormány székhelye. A házak között egy faszindelyes udvarház is található. Az egykori városrészi fogadó (ma városközpont) jelenleg a legismertebb lengyel **Néprajzi Múzeum**, az Európában egyedülként itt található roma történelem és kultúra állandó kiállításának székhelye. Az udvarán cigány táború mellett a sokszínű, díszes ruhákban táncoló Cigány lányokat lehet megcsodálni külön kérésre, illetve eredeti tábori szekerekből álló gyűjteményt megtekinteni. Minden év júliusában a Múzeum előtt indul az „Emlék Tábora”. Ez az esemény nem csak a romák, hanem a külföldi turisták számára is igen-igen vonzó esemény. Pár napos Tarnów környéki barangolás alatt bele lehet „kóstolni” a cigányéletbe.

Az Óváros utcán kocsiház, Kazimierza Wielkiego téren, a régi Lippóczy Norbert pincei helyén, elérhető a Szytler Magyar Borok Pince, Tovább haladva a Krakowska utcán, elérkezünk a Petófi Sándor sétányhoz - a „**Tarnowi magyar sarokba**”. Itt találhatóak magyar barátaink ajándékai: a térre vezető Székelykapu, Petófi Sándor szobra, illetve 2 kopjafa (Forgon Mihály - Tarnówban eltemetett magyar történész, és Lippóczy Norbert - Tarnów magyar díszpolgára emlékére).

A Krakowska utcán tovább haladva elérkezünk a monumentális, két tornyú, 1904-1906-ban épült Misszionárius Atyák templomához, mely a II. Világháború kirobbanásáig katonai templom volt. Szomszédságában egy látnivaló, gyermekek számára, a „**kozmosz szökőkút**” - a nappal és a naprendszerrel. „A csillag üvegből és fémből készült, a fém pályákon pedig gránit bolygókat helyeztek el a „vízi” párnákon. Az utca túloldalán mögöttük pedig a „Szecesszió Gyöngyszeme” - az impozáns, gondosan restaurált, 1910-ből származó **vasúti pályaudvar** látható. Kissé távolabb, a vasúti sínek túloldalán technikai műemlék található - az 1953-as évjáratú Ol 49 72 Gözmozdony. Visszatérve a Krakowska utcán felfelé, fényképezkedhetünk a színes elefánttal (a Nowy Swiat utca kereszteződésénél), valamint betérhetünk a város legfinomabb fagyaltjára Tarnów legrégebbi kávézójába, a Tatrzenska-ba. A közelben,

a Sobieski téren, található a "Cafe Tramwaj" - ez hű mása a tarnói villamosnak, amely ezen az útvonalon közlekedett 1911 és 1942 között.

A Sobieski térről balra fordulunk a Wałowa sétáló utcára. Kelet felé sétálva gyönyörű házakat látunk és Władysław Łokietek (Könyök László) király, aki 1330-ban alapította volt Tarnów városának, Lengyelországban legnagyobb szobrát. Meg kell érinteni jobb kézzel a király cipőjét, ez biztosítja a turistának a boldogságot, s az álmok valóra váltását. Királytól nem messze láthatjuk a híres **Költők Padját**, amelyen Agnieszka Osiecka (ismert dalszöveg író), Jan Brzechwa (legjobb gyerekvers költő) és Zbigniew Herbert (ismert költő) bronz alakjai foglalnak helyet. Nem messze onnan egy villamosmegálló található (1911-1942 között villamos közlekedett a városban, tarnói villamosok, az ún. „katicabogarak” 6 percenként haladtak át a város utcáin).

A villamosmegállóból látható az Ismeretlen Katona Sírja, onnan jobbra a Piłsudskiego utca nyílik (régebben Szeminárium utca, mely a mai napig itt található, világ legnagyobb Papneveldéjéről kapta nevét), amely a Strzelecki Parkba vezet, ahol **Bem Apó** maradványait rejtő **mauzóleum** található.

Tovább, keleti irányban a Wałowa utcán megyünk. Elérjük a Basztowa/ Bástya utcát (jobb oldalon), amely csak nevében utca, valójában lépcső. Itt, a jobb oldalon található az egyik megmaradt városfal felújított része alatt, a jobb oldalon található az egyik megmaradt városfal felújított része a **Basteja** - félbástya. Visszatérünk a Wałowa utcára, nem sokkal távolabb a Rybna/Halas utca sarkán Brandstaetter Roman szobra áll, mely a ház sarkára támaszkodva, pipázva nézi a járókelőket. Megérkezünk a volt zsidónegyedbe. A szobor mellett állva a bal oldalon a Goldhammera utca látható. Ez volt a városnegyed legfontosabb, bankok és szállodák utcája. Az utolsó, 1993-ig működő imaház az 1. számú épületben működött. A II. világháború előtt a város lakosságának majdnem fele zsidó volt, akik a város keleti részében laktak. Itt található a Malopolska egyik legrégebbi és legérdekesebb zsidó temetője. Itt volt a gettó. Tovább haladva a Wałowa utcán a hivatalos magyar küldöttségek által gyakran látogatott, az 1985-ben felállított **Bem Apó szobrához** érkezünk. A szobor mögött, balra fordulva, a városkapun át a Żydowska/Zsidó utcára érkezünk Dom Florencki/ Firenze Ház mellé. Itt található a Régi Zsinagóga egyetlen maradványa - **Bimá**. Manapság a Galíciai Zsidó Emlék Napok rendezvényein koncertek színhelye.

Tovább a Żydowska utcán ballagva, újra a Ryneken azaz **Főtéren**, Tarnów legfontosabb helyén találjuk magunkat. Most már a séta után fáradtan, tele friss élményekkel gazdagodva, leülhetünk a több tucat étterem és kávéház egyikében (nem csak a Főtéren, az egész Óváros területén találhatók) és „kulináris lakomában” vehetünk részt. A gépkocsivezetőknek „Tarninówka” - erősítő, kőkényből készült - teát ajánljuk, a többiek pedig feltétlenül kóstolják meg az ugyanilyen nevű likőrt. Már Jan Długosz, a kiváló lengyel krónikus is megírta, hogy Tarnów neve a vár környéken növő tarnina azaz kőkény nevéből származik.